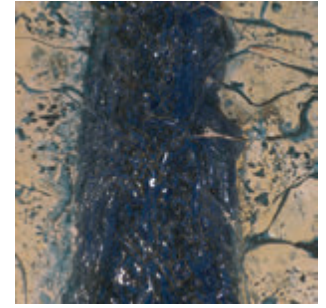
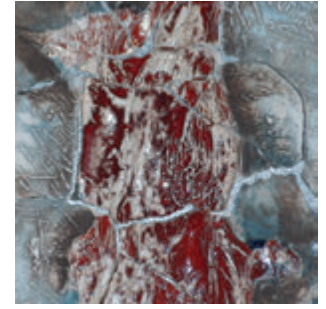


"Dacă ai suficienți răbdare, asta înseamnă o
așteptare de ore, zile, săptămâni poți să regăsești
firme din tine în cele mai surprinzătoare și
stranii forme, fie că ai norocul să vezi unul din-
tre stâlpii împovărați de argilă, fie lemnul ars,
stins de un violent gest de metal, ori o gheață
care simplifică purificarea dată de foc.
O purificare ce încearcă să se opună instapămării
deșertului. Forme și culori întrezărite prin de-
simea unui văl care pe noi ne face să umblăm
în întunec. Gestul la care suntem îndemnați
să ne de a călă căl de puțin vălul și de a avea
curajul de a ne recunoaște în ceea ce vedem.
Seu măcar de a-l recunoaște pe artist."
(Maria Mălaicu Hondrați)



emil cassian dumitraș

© Album de artă editat de Centrul de Cultură „George Apostu” Bacău, aprilie 2016

Edited by The “George Apostu” Cultural Centre, Bacau, april 2016

Editor coordinator / Coordinating editor: Gheorghe Geo Popa

Coperta / Cover: Instalație Lipsus – Cassian

Concept grafic / Graphic concept: Emil Cassian Dumitraș

Texte / Texts: Marin Mălaicu Hondrari

Foto / Photo: Maxim Dumitraș, Marcel Szekely, Cassian

©Emil Cassian Dumitraș

Tiraj / Print run: 800

Nicio parte din acest catalog nu poate fi reprodusă sau transmisă
în niciun mod fără acordul scris al deținătorului de copyright.

All right reserved to the copyright owners, no part of this catalogue
without prior written permission from copyright owners.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României:

Dumitraș, Emil Cassian

Emil Cassian Dumitraș, instalație-fotografie:

album de artă / Bacău: Centrul de Cultură „George Apostu”, 2016

ISBN: 978-973-0-21030-9

Tipar: Master Print Super Offset prin Print Partner SRL

Centrul de Cultură "George Apostu"

cassian

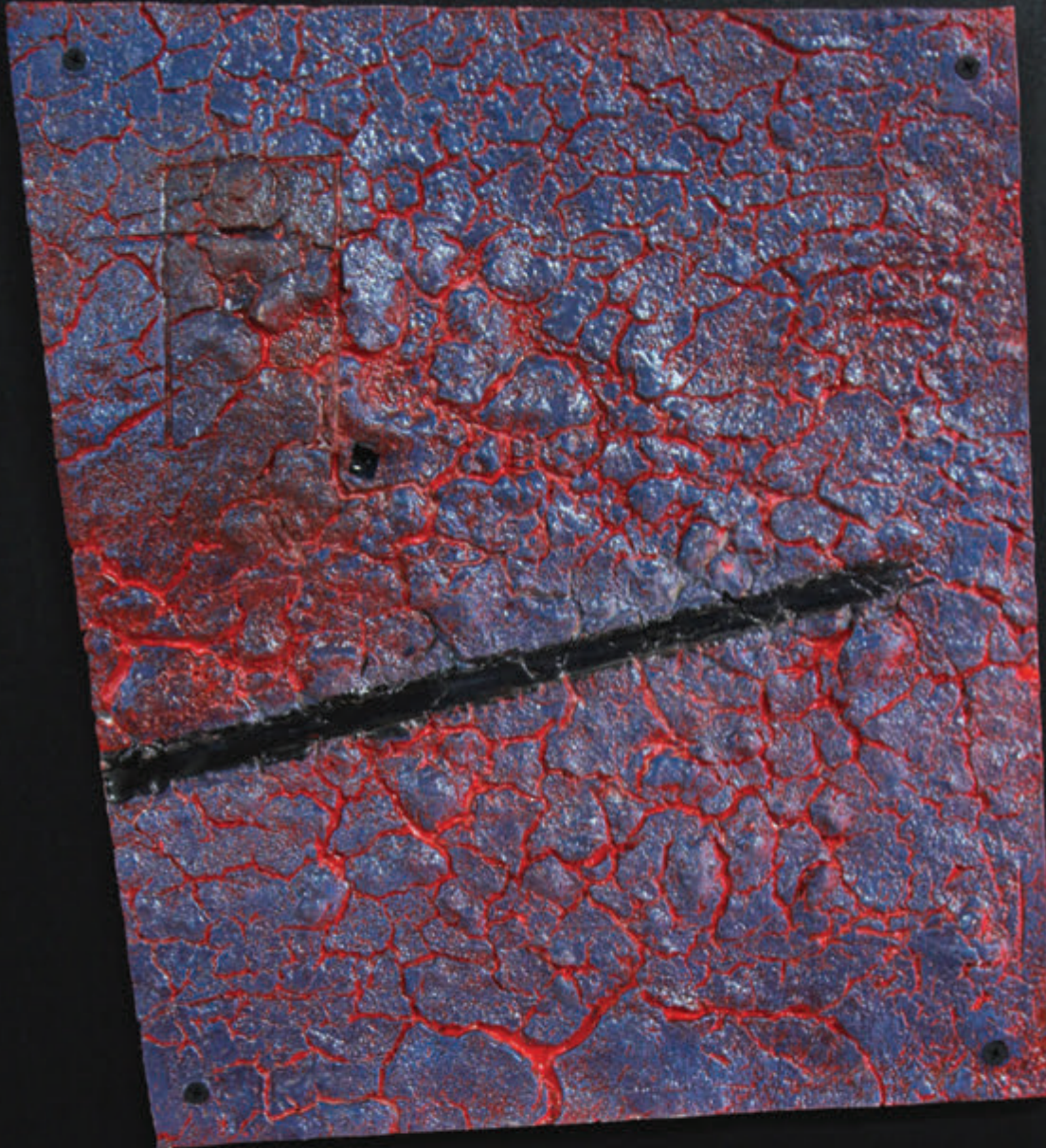






„suntem ai pământului și ai întunericului. din
stirpea șobolanilor cârțițelor vampirilor. locuim
odăițe maghernițe gropnițe. viermuim. frigul și
umezeala nu ne dăunează: asta da. bântuim prin
liniștea lutului. ne închinăm la scursori și alb ne-
a mai rămas numai părul bărbatului ce zicea la
răstimpuri: haideți să vă arăt un petic de cer.”

wedge
2014
porțelan, oxid, 1240c, 90x50x50 cm



“sunt din stirpea celor care caută viața pe de lături
și în țara de unde vin artistul încă e o cucuvea”

closer
2013
argilă, glazuri, 1000/450c, 45x70x6 cm



dance of rapture

2013

portelan, gresie, oxid, 1250c, 20x25x30 cm







knot
2009
argilă, glazuri, oxizi, 1080C, 350x400cm







„știința lutului întrecându-se în delir cu valurile de iluzii, cu gesturile mincinoase, cu vorbele fără rost”

vina
2013
argilă, glazuri, 950c, 50x50x5 cm

“doar aici, unde este atâta frumusețe, încap și suferința mea multă”



amar
2010
gresie, glazuri, oxizi, 1100c, 400x200x6 cm





“când au adormit cu toții,
când vii au încetat de a mai vorbi cu morții,
atunci visez la o liniște nepământească și închipuirile mele
încep să danseze la marginea lutului”



"nu mai am la ce renunța. somnul nu vine, nici precizia chirurgicală a cuvântului. nici bunăstare, nici interogație fără sfârșit. doar firimituri și o cumplită sfârșeală."

you stop
2012
șamot, glazuri, oxizi, 1080c, 45x220x50 cm



what about now

2013

argilă, glazuri, 1080c, 40x70x6 cm

“ascultă-mă. orice plecare e la capătul lumii.
apoi am dezbătut îndelung despre cele văzute și
nevăzute, știute și neștiute.
am folosit șapte gesturi.”



“dacă acum aş ridica ochii spre cer
cerul s-ar face țândări.”





you
2008
argilă, glazuri, oxizi, 1100c, 50x190x30 cm







you
2012
șamot, 1000c, lemn, acrilic, 50x160x70 cm



"orice femeie ar trebui să umble desculță la zece centimetri deasupra vacarmului"

wedge
2015
gresie, lemn, 120x70x50 cm





“aveam un obiect imaculat,
ne sileam să nu îl răsturnăm.
apoi ai venit tu și l-ai marcat cu aurul impur al
suferinței.”

blame

2009

rășină sintetică, argilă, glazuri, oxizi, 1080c, 55x70x4 cm





tristețea

2013

argilă, glazuri, oxizi, 1080c, 25x45x3 cm

rhythm

2013

argilă, glazuri, oxizi, 1080c, 25x45x3 cm

dream

2013

argilă, glazuri, 1000c, 40x70x8 cm



atslaci

LIBRARY



“aș fi spus eu mai multe de n-ar fi fost acea imensă liniște și acel imens calvar de a surprinde semne venite de la mii de kilometri distanță”

dor
2013
argilă, glazuri, 1080c, 40x70x6 cm







time wedge

2013

gresie, 1250c, 70x45x30 cm

time passing

2014

gresie, glazură, 1250c, 25x40x30 cm



aici si tu

2013

gresie, oxizi, glazuri, 1250c, 60x200x60 cm

“o piatră continua să scoată sunetul acela insuportabil pentru oameni, un sunet care era cântecul ei de dragoste pentru o altă piatră”





"oricine vrea să-l reprezinte pe CELĂLALT se
înzestrează singur cu singurătate"



wedge
2014
gresie, argilă, glazuri, 1250/1080c, 50x70x60 cm

“acolo unde ar fi trebuit să fie niște nori plutea o frunte inexpresivă lângă bastonul unui orb”

hill
2012
argilă, oxizi, argilă pe țesătură, 65x55x3 cm





rigel
2015

porțelan fosfatic, argilă, oxizi, glazuri, 1280c, 10x35x10 cm



“pe măsură ce înțelegeam deveneam tot mai in-
inteligibil”

wedge
2015
gresie, porțelan fosfatic, glazuri 1250/1080c, 50x70x60 cm

there's no safety net ready there to catch you
2015
argilă, oxizi, glazuri, 1100c, 60x300x7 cm







“să nu ne amăgim
ceea ce căutăm noi se află mai degrabă în spaime,
în contemplație, în fericirile personale: în toate
acele ținuturi învecinate nebuniei, presimțirii clare
ale vidului”

the day you left

2012

argilă, medium, oxid pe țesătură, 46x55x3 cm

“alergând de la paroxismul artistului la tinerețe la
măiestria artistului la bătrânețe
repetând fără-ncetare că un crâmpei de suflet ar
ajunge pentru toată această harababură.”

wedge

2012

argilă, medium, oxid, acrilic pe țesătură, 100x100x3 cm





“acum marea și umbra stăpânesc faptele mele.”



“niodată rugă nu am înălțat
și sunt gata să ucid cu bună-știință
mi-am trădat iubitele și prietenii
am nesocotit luna
inima mea nu tresaltă la cuvântul sperjur”

special nonsense

2013

argilă, oxizi 1080c, porțelan, glazuri, 1280c, 70x60x25 cm

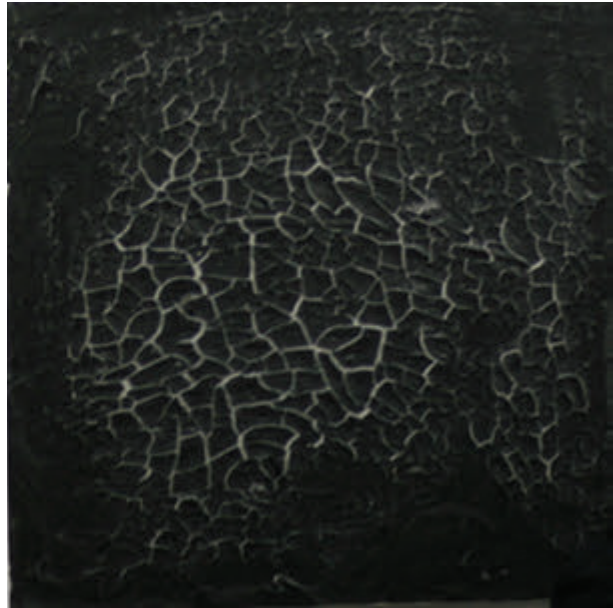
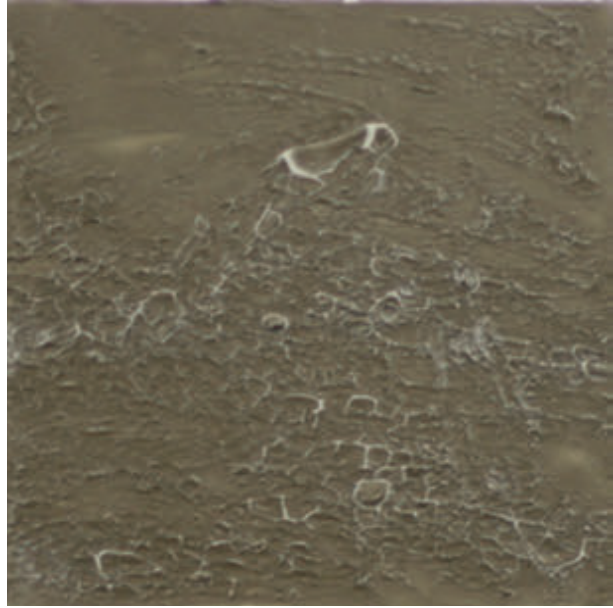
“nici o fărâmbă de insensibilitate
căci am preamărit atașamentul față de închipuiri

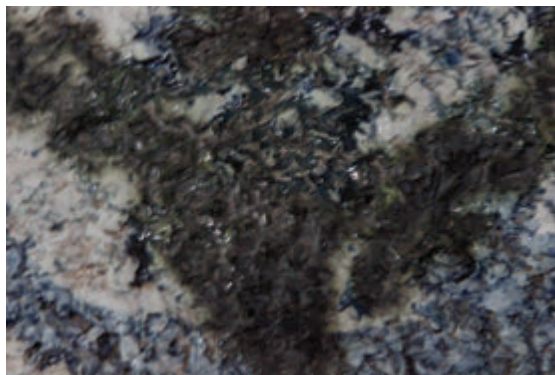
aș putea oricând repeta minciunile și injuriile
îmi vine greu să vorbesc numai despre
fericirea astfel dobândită
și despre vremea când mă veți recunoaște.”

avernus I, II, III, IV

2012

argilă, acrilic, medium pe pânză, 60x60 cm





everything he touched is broken, everything is damned

2014

porțela, oxizi, glazuri, 1280c, 45x30x4 cm

“rămânem aici cu muștele.
ne mutăm de pe aragaz pe prăjitorul de pâine
într-un bâzâit familiar atât zborului
cât și naufragiului.
vrei să zici îngropăciunii.
mă rog, mă rog fă-mi și mie loc
pe fărâma asta de pepene.
vorbește.
se aud măruntaiele.
vorbește cu mine.
să stăm aici.
să potrivim genunchi slăbiți
la dunga pantalonilor de stofă.
în vacarmul generalizat
revolverul de aur așteaptă
rece
și
aluziv.”

"gînduri de noapte ale unei minți melancolice
țigară aprinsă de la țigară
un cadavru într-o bucătărie plină de fum
la trei metri de pămînt
între betoane

mă întreb dacă dormi – ești ca o cîrțiță,
nu știi ce faci toată ziua
iar noaptea, cînd te țin în brațe, sapi galerii –
și tristețea aburește toate geamurile
și toate paharele
și pulverizează toate gesturile
și organele toate
pînă cînd îți spun:
dacă nici acum nu va ține
dacă nici noi nu vom putea trăi împreună
atunci s-o ia naiba de viață
cu iubirea ei cu tot."

two views

2015

argilă, oxizi, glazuri, 1100c, 45x65x8 cm





„Stau în bucătăria plină de fum
și fumez și tușesc și-mi trag nasul
(n-ai vrea să mă auzi acum)
citesc iarăși cartea ta și gândurile-mi fumează
și nu știu cînd te voi revedea.

Atunci, cînd m-ai luat cu taxiul
eram niște oase pline de frig
tăceam cu îndîrjire
rulam pe bulevarde
habar nu aveam pe unde sînt
și-ți strîngeam degetele pînă la os
și noaptea cobora din cerul înghețat.

„să nu mă muști de încheietură,
ziceai,
acela-i locul morții”
adunai la piept un șal și trei flori
taxiul plecase demult
miezul nopții se risipise printre beri
și vin fiert și scrumiere
iar noi eram tot mai convinși că vom muri
mult nu mai aveam cum să o ducem
și tu ai zis „să mergem într-un loc frumos
să găsim ceva curat
o încăpere caldă
să nu ne ia Dînsa așa, direct din crîsmă
să ne punem și noi niște haine mai acătării
să ne mîngîiem puțin”.

...și umbrele păsărilor lăsau pete întunecate pe
covorul tău
peste parcare scrutată de la pervaz”

avernus

2011

argilă, acrilic, oxid pe pânză, 60x60 cm



“mă chemai în Groenlanda
acolo noaptea ține patru luni
și trupurile sînt lipsite de grabă.”

amar
2008
lemn, acrilic, rășină sintetică, 130x60x30 cm

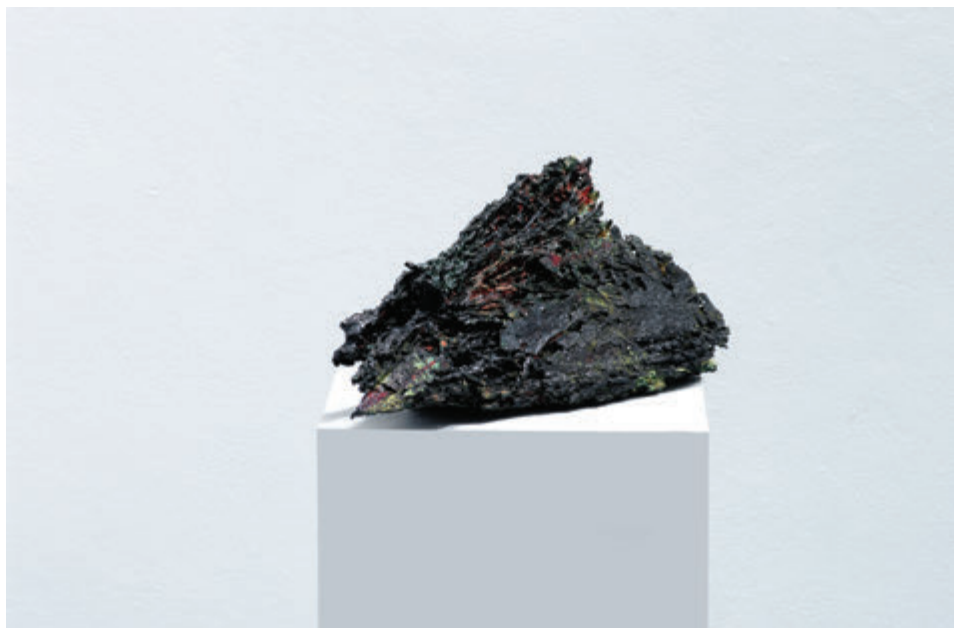
„o femeie străbate zece încăperi
pentru a se feri de căldură.
se dezbracă lângă o cuvertură de lână.
un bărbat o urmează și închide fără zgomot
obloanele verzi.
e amiază.
într-un alt loc, s-ar fi auzit șoarecii.
pe trupul femeii cad dungi de lumină
și bucățele de zugrăveală.
un câine latră o singură dată”

transition

2013

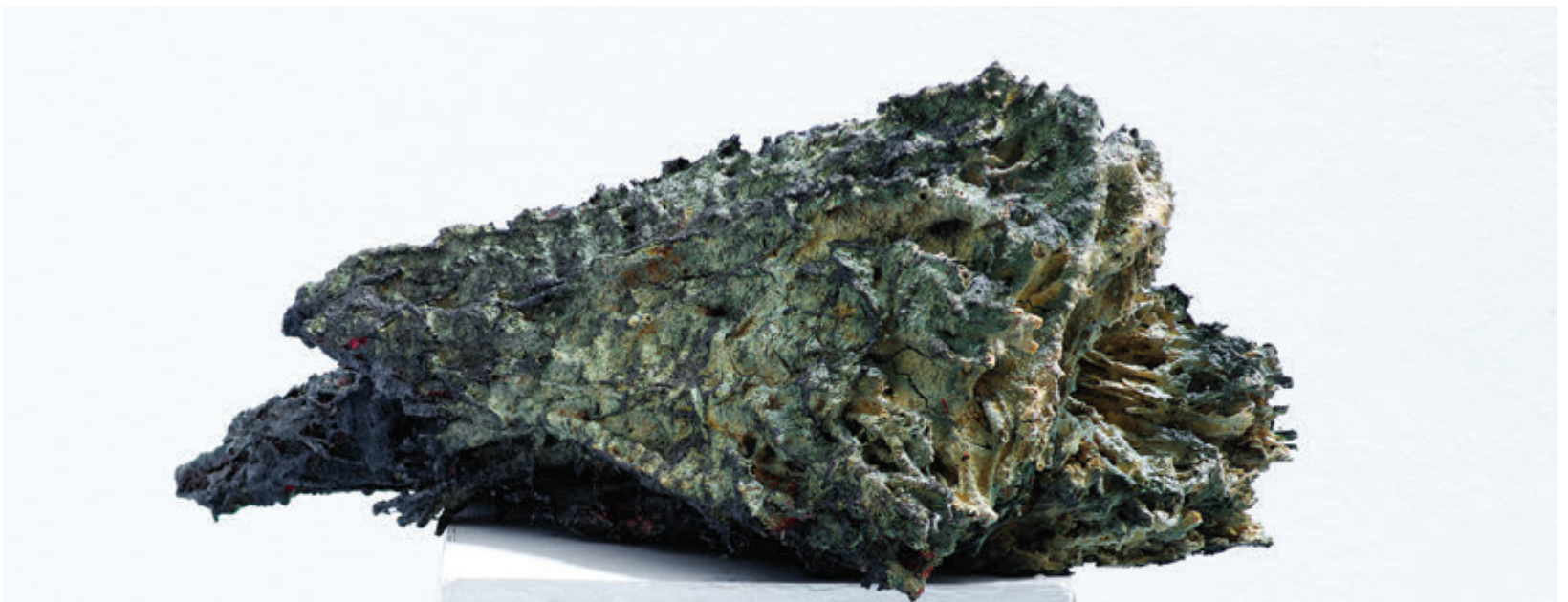
argilă, glazuri, oxizi, 1080c, 60x50x4 cm





“cât de adânc crezi tu că poți pătrunde
cu pumnalul nebunia mea?
mai degrabă cu o privire lunecând în havuz
ca o ploaie scurtă pe spina unui cetaceu”

wedge
2015
grsie, oxid, glazuri 1250, 50x70x60 cm



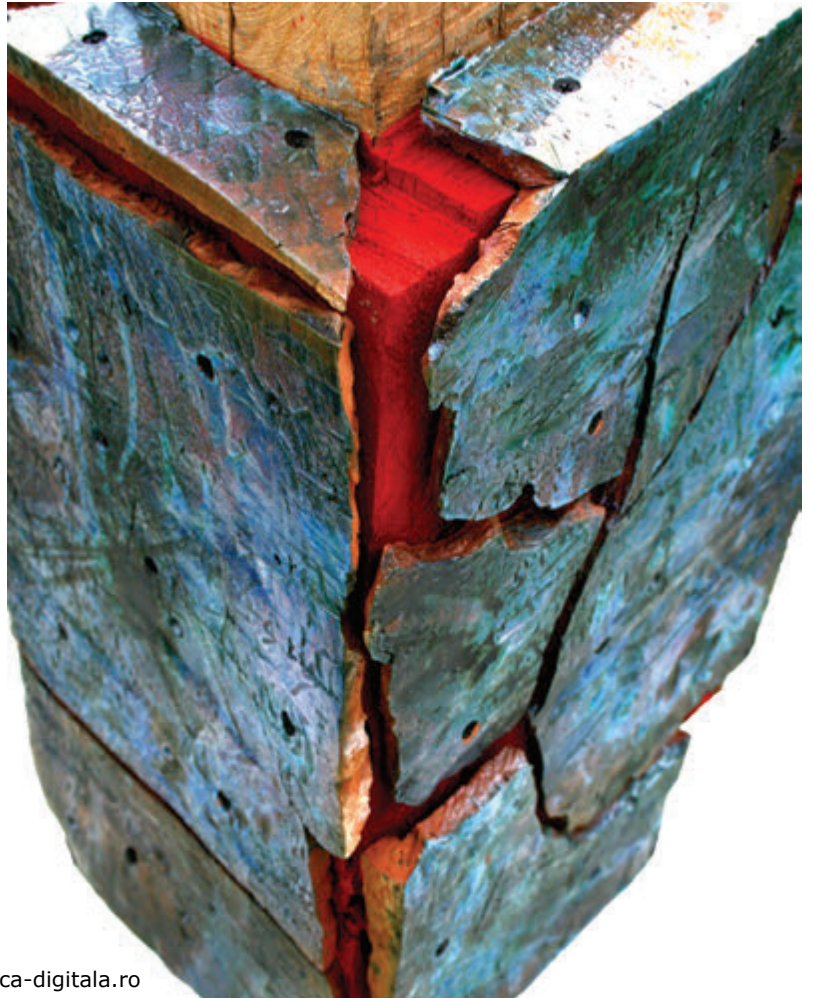
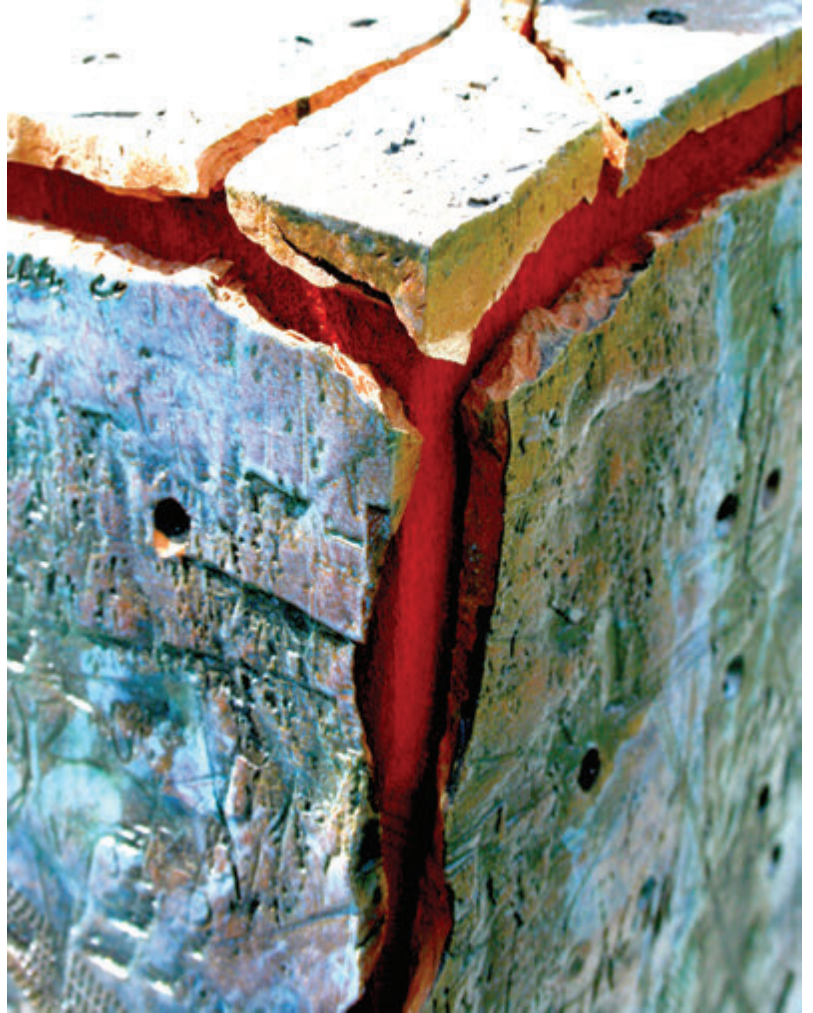
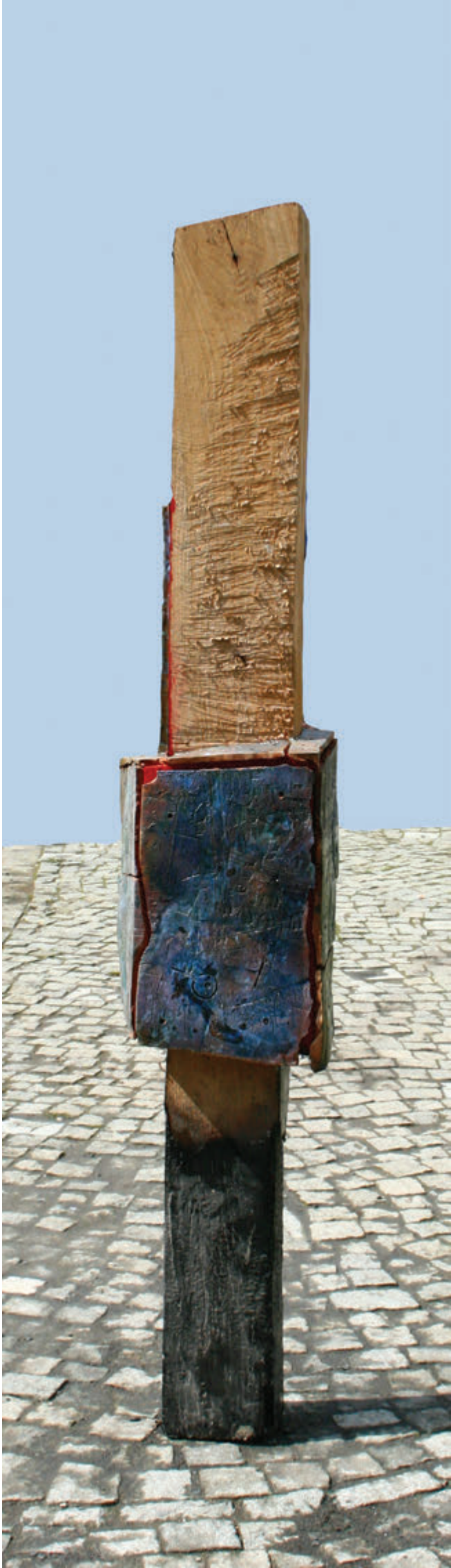
„stau pe un aerodrom
la piept cu o carte în flăcări
unde femeia își începe zborul
iubita mea îmi așternea de somn
o, ai milă
pășunile verzi s-au deschis inimii mele
dar e o capcană și un gol de aer în inima mea
și inima mea e tristă ca un urs grizzly
căci un urs grizzly zace în inima mea
vorbești despre o noapte ce va veni
despre cartea ta iluzorie
vorbești și vorbești
ticăie ticăie ceasul
dar nimic nu întrerupe
zborul femeii pe deasupra bărbatului
dansez și mă cutremur
iubirea-mi și zborul tău străbate-vor vremuri”

pagini de stare

2008

porțelan, glazuri, rășină sintetică, lemn, 1280c, 40x200x5 cm





“Dar oare amintirile scapă aparenței? Nu sunt ele însele niște idoli de lut? Cu aerul lor inofensiv, blajin și binevoitor, ca niște bătrânei nesuferiți, în fond, de care te tot împiedici? Dacă nu ești atent, nu se întind ele ca iedera, cu repeziciune, multiplicându-se sufocant pe întinderea minții noastre?”

timeline

2007

lemn, argilă, oxizi, glazuri, 1080c, 45x200x40 cm



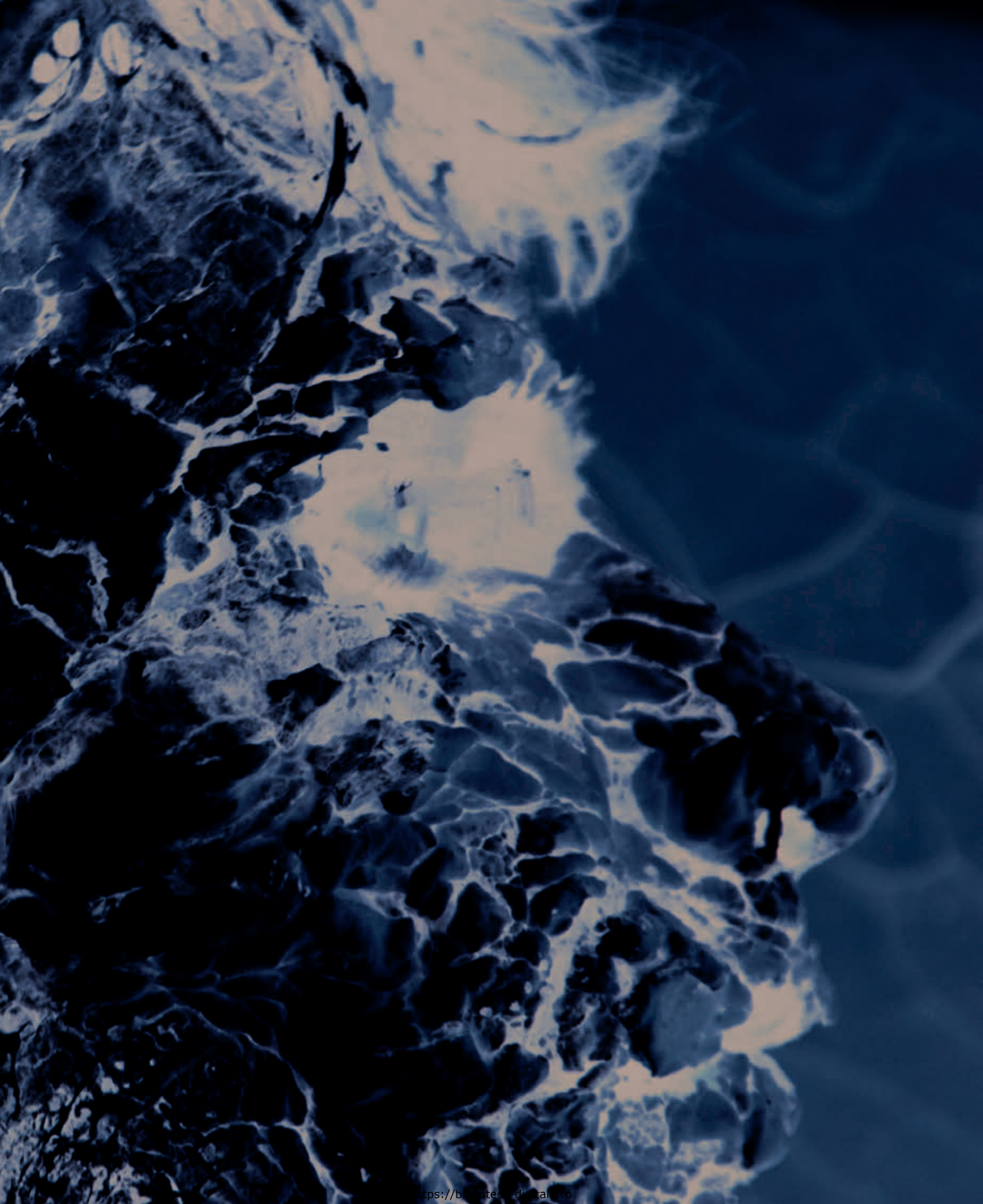
dance of rapture

2013

portelan, gresie, oxid, 1250c, 20x25x30 cm









"ieșisem în prag.
ceva ca o beznă
un întuneric pestilențial luase locul
cățelei în lanț
și precum cățeaua mârâia
și-și arăta limba turbată
se izbea de grindă
și burta jigărită și-o târa pe lut."



wedge
2014
porțelan, oxid, 1240c, 90x50x50 cm




“am dat să închid ușa
dar vocea mea mă chema înăuntru
se ruga de mine ca de un mort.
venea scrumul și îngreuna pleoapele.
în moalele capului o mie de voci
și tocurile ei ascuțite.
totul pentru a alunga efluviile căței
pentru a disloca vertebrele drumului.”

21 grame

2012

gresie, glazuri, oxid, 1200c, 50x70x6 cm





doi
2007
argilă, glazuri, oxizi, 1080c, 45x210 cm

"...mai apoi am vorbit îndelung despre cele văzute și nevăzute știute și neștiute. am folosit șapte cuvinte."



“aveam pe atunci o problemă
inexplicabilă cu mâinile
degetele-mi sângerau din te miri ce.”



convicted
2014
lemn, acrilic, argilă, 70x150x30 cm



“degetul pe care port inelul de la ea
nu se mai vindecă,
supurează.

... înaintam în degete
distanța până la tine
se măsoară în unghii tocite”

wedge
2014
lemn, acrilic, 90x230x110 cm

“acum se înserează.
vântul mână norii către est.
o, voi, mâini albe, degete lungi,
unghii roase până la sânge.
plouă cu grindină
și iubita mea umblă în haine negre.”

avernus
2012
argilă, acrilic, medium pe pânză, 300x200 cm



DUMITRAS EMIL CASSIAN
22.08.1983
Str. SOMESULUI, nr. 29, loc. SANGEORZ-BAI, ROMANIA
vodewil@yahoo.com
00400741078154
www.emilcassian.ro

Centrul Internațional de Cultură și Arte George Apostu

este instituție publică de cultură, înființată în anul 1990, aflată în subordinea Ministerului Culturii din România. Centrul contribuie activ la promovarea și valorificarea patrimoniului cultural și stimularea creativității contemporane prin diseminarea fenomenului cultural și derularea de proiecte și programe culturale în concepție integratoare și pluridisciplinară.

Ansamblul cultural cuprinde:

* *Muzeul de Artă Contemporană* care, pe lângă numeroase expoziții temporare, găzduiește o bibliotecă publică cuprinzând peste 15.000 de volume de artă și beletristică;

* *Parcul sau Grădina cu statui*, cu sculpturi monumentale din lemn, piatră și marmură realizate, în decursul timpului, de artiști reprezentativi, din țară și din străinătate;

* *Sala de marmură*, situată în clădirea principală a Centrului este destinată, de asemenea, evenimentelor culturale: spectacole, concerte, întruniri, reprezentații, simpozioane etc.;

* *Hotelul și restaurantul*, menite să asigure cele mai bune condiții de cazare atât artiștilor, cât și vizitatorilor.

Activitatea culturală a Centrului cuprinde o gamă largă de manifestări artistice:

* Simpozioane pe cele mai complexe teme, expoziții de pictură, grafică, sculptură, fotografie, arte decorative;

* Reprezentații teatrale, literare, muzicale, coregrafice;

* Concerte de muzică clasică și contemporană;

* Decernarea Diplomei de Excelență și a Premiului Centrului de Cultură *George Apostu*;

* Programul de rezidență artistică *ArtistNe(s)t* pentru tineri interpreți și coregrafi din domeniul dans contemporan;

* Revista *Vitraliu* editată de Centru, reflectă periodic sinteza interferenței artelor și caracterul pluralist al activității Centrului;

* Programul european *GRUNDTVIG - Parteneriate pentru Învățare Continuă*:

proiectele „*Breaking the Barriers - Improve Access to Long Life Learning*” și „*Langages du végétal en Europe*”, realizate în perioada 2009-2011 și 2012-2014, cu organizații partenere din Franța, Italia, Spania, Portugalia și Belgia;

* Proiectul european *E-Motional: rethinking dance*, 2013-2015, finanțat cu sprijinul Comisiei Europene (Cultura 2007-2013), coordonat de Fundația Gabriela Tudor (București), în parteneriat cu Asociația Coregrafilor Profesioniști (Riga), Fabrica de Movimentos (Porto) și Centrul de Cultură „George Apostu” (Bacău) ;

* Programul de parteneriat strategic ERASMUS+ proiectul „*Les chemins du bleu en Europe: transversalité des apprentissages et transculturalité des langages*”(2015-2018), realizat în parteneriat cu organizații din Franța, Spania, Portugalia, Italia și România, lider de proiect - „*Paysage et Patrimoine sans frontière*”, Franța.

Centrul Internațional de Cultură și Arte George Apostu este membru al Consiliului Internațional al Muzeelor (ICOM) și membru fondator al Asociației *ArtistNe(s)t*, Rețeaua Centrelor de Rezidență Pentru Artiști din România.

The George Apostu International Culture And Arts Centre

is a public cultural institution, founded in 1990, under the jurisdiction of the Ministry of Culture from Romania. The centre has an important contribution to promoting and valuing cultural heritage and contemporary creativity by means of cultural dissemination and implementation of integrative and multidisciplinary cultural projects and programs.

The cultural ensemble consists of:

* *The Museum of Contemporary Art*, which besides numerous temporary exhibitions, houses a public library containing over 15,000 volumes of art and literature;

* *The Park, or The Garden with Statues*, which houses the monumental sculptures in wood, stone and marble made, over time, by Romanian and foreign representative artists;

* *The Marble Hall* in the main building of the Centre is intended to cultural events: shows, performances, meetings, plays, concerts, symposia etc.;

* *The Hotel and the Restaurant* of the Centre, providing unforgettable residence and leisure for artists and visitors. The cultural activity of the Centre covers a wide range of artistic manifestations:

* Symposia on the most complex issues, painting exhibitions, graphics, sculpture, photography, decorative arts;

* Theatrical shows, literary, musical and dance performances;

* Classical and contemporary concerts;

* The prize giving ceremony: The Diploma of Excellency and The Great Award *George Apostu*;

* *ArtistNe(s)t*, the artistic residency program for young performers and choreographers of contemporary dance;

* The *Vitraliu* magazine, edited by the Centre, periodically reflects the synthesis of arts' interference, as well as the pluralist character of its cultural activity;

* The European *Grundtvig* program - *Partnerships for Lifelong Learning*:

the projects <<*Breaking the Barriers - Improve Access to Long Life Learning*>> and <<*Langages du végétal en Europe*>>, developed between 2009 - 2011 and 2012 - 2014 with partner organizations from France, Italy, Spain, Portugal and Belgium;

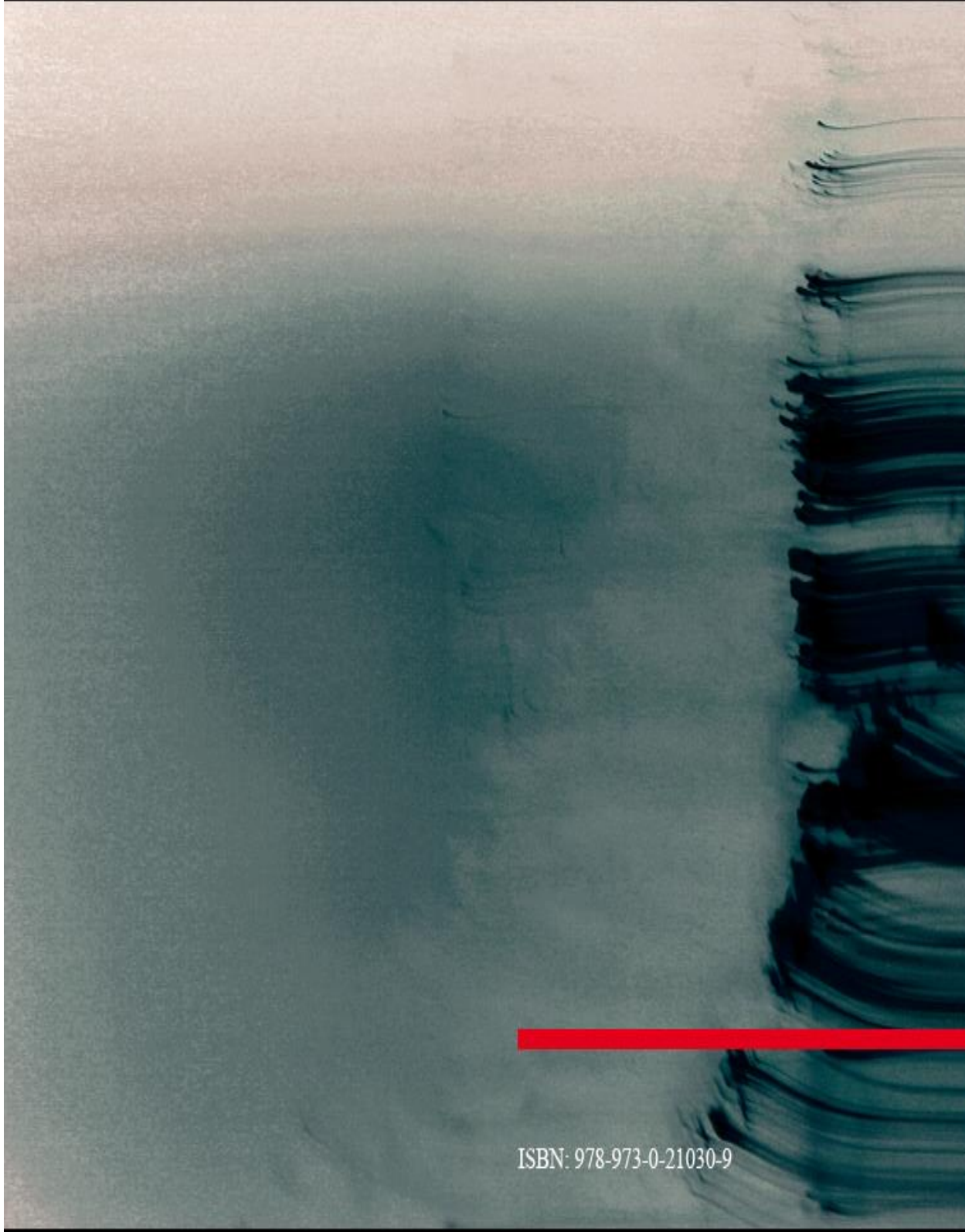
* The European *E-Motional: rethinking dance* project (2013-2015), with the support of the Culture Programme of the European Union (Culture 2007-2013), organised by Gabriela Tudor Foundation (Bucharest), in collaboration with the Association of Professional Dance Choreographers (Riga), Fabrica de Movimentos (Porto) and George Apostu Cultural Centre (Bacău) ;

* The European ERASMUS+ Strategic partnerships: „*Les chemins du bleu en Europe: transversalité des apprentissages et transculturalité des langages*”(2015-2018), developed in partnership with organisations from France, Spain, Portugal, Italy and Romania, project leader- „*Paysage et Patrimoine sans frontière*”, France.

The **George Apostu** International Culture and Arts Centre is member of the International Council of Museums (ICOM) and one of the founding members of the *ArtistNe(s)t*, Network of Artists-in-Residence Centres in Romania.



MINISTERUL CULTURII
CENTRUL DE CULTURĂ „GEORGE APOSTU”
18 Crângului, 600063 Bacău – România, tel.: +40-234-545515, fax: +40-234-571083
e-mail: cc.apostu@gmail.com; www.centrulapostu.ro
Director general: Gheorghe Popa



ISBN: 978-973-0-21030-9